Mẫu Biểu mẫu 6

## **Thông báo Từ chối**

Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tên người nộp đơn: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Địa chỉ Người nộp đơn: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

VỀ VIỆC: Đơn đăng ký Nhà ở

Từ chối Đơn đăng ký

Kính gửi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:

Chúng tôi xin thông báo đơn đăng ký thuê căn hộ tại khu \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ của quý vị đã bị từ chối vì (những) lý do dưới đây.

***[Hướng dẫn cho Cơ quan Đại diện – đánh dấu vào một hoặc nhiều mục]***

(  ) không đáp ứng yêu cầu về thu nhập theo hướng dẫn

(  ) đã từng có vấn đề về thanh toán tiền thuê nhà

(  ) đã từng có những hành vi với tư cách là người thuê nhà mà nếu lặp lại ở khu nhà ở của MassHousing sẽ ảnh hưởng nghiêm trọng đến quyền lợi của những người thuê khác

(  ) cung cấp thông tin sai lệch hoặc không chính xác trong đơn đăng ký

(  ) không cung cấp thông tin chúng tôi yêu cầu để hoàn tất việc xử lý đơn đăng ký của quý vị

(  ) không đủ tiền trả tiền thuê nhà và các tiện ích khác kèm theo

(  ) có tiền án tiền sự vi phạm Điều M.G.L.c.151B, Khoản 4

( ) có thành viên trong gia đình phải đăng ký tại Ủy ban Đăng ký Tội phạm Tình dục Massachusetts theo Điều M.G.L. c. 6 Khoản 178C hoặc thuộc diện phải theo dõi suốt đời theo bất cứ chương trình đăng ký tội phạm tình dục ở bất kỳ tiểu bang nào

(  ) không có hoặc không cung cấp giấy giới thiệu tích cực từ chủ nhà cũ, và báo cáo tín dụng không tốt, không có các tình tiết giảm nhẹ; và/hoặc

(  ) lý do khác: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Tiết lộ Sử dụng Thông tin từ các Nguồn bên ngoài:**

***[Hướng dẫn cho Cơ quan Đại diện – đánh dấu vào một hoặc nhiều mục]***

( ) Quyết định của chúng tôi dựa trên toàn bộ hoặc một phần thông tin thu được trong báo cáo từ cơ quan báo cáo người tiêu dùng được liệt kê dưới đây. Theo Luật Báo cáo Tín dụng Trung thực, quý vị có quyền được biết thông tin tín dụng trong hồ sơ của mình tại cơ quan báo cáo người tiêu dùng. Cơ quan báo cáo này không thể thay đổi quyết định của chúng tôi và không thể giải trình lý do đơn đăng ký của quý vị bị từ chối. Quý vị có quyền nhận được một bản sao báo cáo miễn phí từ cơ quan báo cáo, nếu quý vị yêu cầu trong vòng 60 ngày sau khi nhận được thông báo này. Ngoài ra, nếu phát hiện bất kỳ thông tin nào trong báo cáo quý vị nhận được là không chính xác hoặc không đầy đủ, quý vị có quyền khiếu nại với cơ quan báo cáo.

Cơ quan Tín dụng:   
Địa chỉ:   
   
Số điện thoại miễn cước:

( ) Chúng tôi cũng nhận được điểm tín dụng của quý vị từ cơ quan báo cáo người tiêu dùng và sử dụng điểm này khi đưa ra quyết định tín dụng. Điểm tín dụng là một con số phản ánh thông tin trong báo cáo tiêu dùng của quý vị. Điểm tín dụng có thể thay đổi, khi thông tin trong báo cáo tiêu dùng thay đổi.

Điểm tín dụng của quý vị: Ngày:

Điểm số dao động từ mức thấp \_\_\_\_ đến mức cao \_\_\_\_.

Các yếu tố chính ảnh hưởng xấu tới điểm tín dụng của quý vị [TỪ CƠ QUAN TÍN DỤNG]:

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về điểm tín dụng, vui lòng liên hệ với [CƠ QUAN TÍN DỤNG]:

Cơ quan Tín dụng:   
Địa chỉ:   
   
Số điện thoại miễn cước:

( ) Quyết định tín dụng của chúng tôi còn dựa trên toàn bộ hoặc một phần thông tin thu được từ một chi nhánh hoặc từ một nguồn bên ngoài khác ngoài cơ quan báo cáo người tiêu dùng. Theo Luật Báo cáo Tín dụng Trung thực, quý vị có quyền yêu cầu bằng văn bản những thông tin này trong vòng 60 ngày sau khi nhận được thông báo này, để tiết lộ bản chất của thông tin này.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến thông báo này, vui lòng liên hệ với:

Tên:   
Địa chỉ:   
   
Số điện thoại:

***[Hướng dẫn cho Cơ quan đại diện: Điền tên Cơ quan đại diện và Địa chỉ]***

**Quý vị có thể làm gì:**

1. Quý vị hoặc đại diện của quý vị cũng có quyền kiểm tra các tài liệu giải trình lý do đơn đăng ký của quý vị bị từ chối và bất kỳ tài liệu nào khác liên quan đến các điều kiện, tiêu chuẩn hoặc quyền được ưu tiên hoặc trạng thái ưu tiên của quý vị. Quý vị có thể đến kiểm tra tài liệu tại văn phòng của chúng tôi vào giờ làm việc bằng cách liên hệ với \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Quản lý tài sản, tại\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Chúng tôi sẽ thu xếp hợp lý để sao chụp bất kỳ tài liệu nào nếu quý vị có thể nêu rõ và thông báo trước cho chúng tôi đủ thời gian.

2. Nếu quý vị bị khuyết tật và tin rằng việc từ chối nhà ở này là kết quả của tình trạng khuyết tật đó, quý vị có quyền yêu cầu chỗ ở hợp lý. Quý vị có thể yêu cầu chỗ ở hợp lý bằng cách liên lạc với \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Quản lý tài sản tại \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(điện thoại, TDD, fax, email), trong vòng năm (5) ngày làm việc kể từ khi nhận được thư này.

3. Nếu quý vị cho rằng các trường hợp nêu trên không xảy ra hoặc có thể được giải thích thỏa đáng, quý vị có thể yêu cầu được phân xử với đại diện Cơ quan Tài trợ Nhà ở Massachusetts (MassHousing) trong vòng năm (5) ngày làm việc kể từ khi nhận được thư này. Thủ tục yêu cầu phân xử phải được thực hiện bằng văn bản, hoặc một phương thức thay thế hợp lý khác vì lý do khuyết tật, và gửi đến Quản lý Tài sản tại địa chỉ sau đây:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.\_ Quý vị có thể gửi thư hoặc nộp trực tiếp. Bản sao của Thủ tục Phân xử được đính kèm tài liệu này.

Đạo luật Chống Bạo hành Phụ nữ (VAWA) bảo vệ cho các nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. VAWA không chỉ bảo vệ phụ nữ, mà còn bảo vệ tất cả các cá nhân không phân biệt giới tính, nhận dạng giới tính hoặc khuynh hướng tình dục. Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ (HUD) là cơ quan Liên bang giám sát xem việc \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [điền tên chương trình hoặc hỗ trợ thuê nhà] có phù hợp với VAWA hay không. Bản "Thông báo về Quyền lợi của Người lao động theo Đạo luật Chống Bạo hành Phụ nữ" đính kèm dưới đây sẽ giải thích các quyền của quý vị theo VAWA. Thông báo này cũng đính kèm một chứng nhận của HUD. Quý vị có thể điền vào biểu mẫu này nếu quý vị đã hoặc đang là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu, và muốn sử dụng các quyền của mình theo VAWA.

**Quý vị phải yêu cầu hoặc cả chỗ ở hợp lý và/hoặc một cuộc họp với MassHousing bằng văn bản trong vòng năm (5) ngày làm việc kể từ khi nhận được thư này.**

**[Dành cho các đơn vị Nhà ở do Liên bang hỗ trợ, hãy bổ sung câu sau: “Ngoài các điều trên, quý vị có quyền trả lời bằng văn bản hoặc yêu cầu cuộc họp với Cơ quan đại diện quản lý trong vòng mười bốn ngày kể từ ngày nhận được thư này để kháng lại quyết định từ chối này.”]**

Trân trọng,

Đồng kính gửi Hồ sơ người nộp đơn

Tài liệu đính kèm A: Thủ tục Tiến hành Phân Xử của MassHousing

Tài liệu đính kèm B: Thông báo về Quyền Cư trú theo Đạo luật Chống Bạo hành Phụ nữ

Tài liệu đính kèm C: Chứng nhận Bạo hành Gia đình, Bạo lực hẹn hò, Tấn công Tình dục, hoặc Quấy nhiễu, và Tài liệu Thay thế

Tài liệu đính kèm A

**Thủ tục Tiến hành Phân Xử của MassHousing**

[ ] Tùy chọn: Cơ quan đại diện sẽ tổ chức một buổi họp trước phân xử để giải quyết các vấn đề trước khi chính thức đưa ra phân xử (Quy trình được nêu dưới đây.)

Quy trình phân xử dưới đây được lập sẵn cho những người nộp đơn thuê nhà tới đơn vị phát triển do MassHousing tài trợ, những người bị từ chối hoặc bị tái phân loại vào nhóm có ưu tiên lựa chọn người thuê nhà thấp hơn.

1. THỜI GIAN YÊU CẦU PHÂN XỬ:

Người nộp đơn có nguyện vọng phản đối quyết định từ chối đơn đăng ký hoặc bị tái phân loại vào nhóm có ưu tiên lựa chọn người thuê nhà thấp hơn phải yêu cầu được phân xử trong vòng năm (5) ngày làm việc tính từ ngày nhận được thông báo từ chối hoặc tái phân loại.

1. YÊU CẦU CỦA NGƯỜI NỘP ĐƠN:

Yêu cầu phân xử phải được gửi bằng văn bản, hoặc dưới hình thức khác cần thiết đối với người khuyết tật tới cơ quan đại diện quản lý phát triển (“Cơ quan đại diện”). Yêu cầu này có thể được gửi qua đường bưu điện, hoặc trực tiếp. Cơ quan đại diện phải ngay lập tức thông báo cho Luật Sư Trưởng của MassHousing qua đường bưu điện hoặc bằng thư điện tử về yêu cầu của người nộp đơn.

1. CHỈ ĐỊNH VIÊN CHỨC PHÂN XỬ CỦA MASSHOUSING SAU KHI

NHẬN ĐƯỢC YÊU CẦU CỦA NGƯỜI NỘP ĐƠN:

Trong vòng ba (3) ngày làm việc kể từ khi nhận được yêu cầu của người nộp đơn từ Cơ quan đại diện, MassHousing sẽ chỉ định một viên chức phân xử công tâm và thông báo cho Cơ quan đại diện và người nộp đơn về việc này, dưới hình thức khác nếu cần thiết.

1. THÀNH LẬP PHIÊN PHÂN XỬ:

Viên chức phân xử sẽ phải ấn định một thời gian và địa điểm phù hợp cho cả hai bên tham gia phân xử, nhưng trong bất kỳ trường hợp nào việc phân xử cũng không được diễn ra sau quá hai mươi (20) ngày kể từ ngày có thông báo từ chối bằng văn bản, trừ khi được người nộp đơn, Cơ quan đại diện và Luật Sư Trưởng của MassHousing đồng ý. Cơ quan đại diện sẽ chuẩn bị mọi phương tiện cần thiết, ví dụ như người dịch ngôn ngữ ký hiệu. Nếu người nộp đơn không đến dự phân xử vào ngày ấn định sẽ được coi là đồng ý với quyết định của Cơ quan đại diện về việc từ chối đơn đăng ký.

1. PHIÊN PHÂN XỬ:

Phiên phân xử là một quy trình không chính thống, nhằm xác định quyết định từ chối của Cơ quan đại diện đối với đơn đăng ký nhà ở hoặc tái phân loại mức độ ưu tiên của người nộp đơn là hợp lý trên cơ sở các bằng chứng được trình bày. Tại phiên phân xử này, Cơ quan đại diện có trách nhiệm đưa ra các bằng chứng để bảo vệ quyết định của mình, nhưng các nguyên tắc về bằng chứng áp dụng tại các phiên tòa chính thống sẽ không được áp dụng tại đây. Cả Cơ quan đại diện và người nộp đơn đều được phép, nhưng không bắt buộc, có đại diện hoặc luật sư biện hộ của mình trong quá trình diễn ra phân xử. Nhìn chung, thời gian phân xử sẽ giới hạn trong vòng một tiếng rưỡi và mỗi bên cần chuẩn bị phần trình bày của mình trong thời gian được phép.

1. QUYẾT ĐỊNH CỦA VIÊN CHỨC PHÂN XỬ

Viên chức phân xử phải quyết định xem việc từ chối hay tái phân loại người nộp đơn của Cơ quan đại diện có hợp lý theo các tiêu chí lựa chọn, yêu cầu của chương trình và/hoặc chính sách của MassHousing hay không. Quyết định của viên chức phân xử phải bằng văn bản, và nếu cần, theo dạng khác, phải đề ngày tháng, và phải nêu rõ sự thật mà viên chức đó tìm hiểu được để làm cơ sở cho quyết định của mình. Trừ khi hai bên cùng thống nhất khác nhau, viên chức phân xử sẽ chỉ xem xét các bằng chứng được trình bày tại phiên phân xử. Một bản sao quyết định của viên chức phân xử sẽ được gửi tới Cơ quan đại diện và người nộp đơn trong vòng năm (5) ngày làm việc kể từ ngày diễn ra phiên phân xử.

1. KHÁNG LẠI QUYẾT ĐỊNH CỦA VIÊN CHỨC PHÂN XỬ

Quyết định của viên chức phân xử có thể bị kháng lên Luật Sư Trưởng của MassHousing trong vòng năm (5) ngày làm việc kể từ ngày nhận quyết định. Bên kháng án (kháng cáo) đồng thời phải thông báo cho Cơ quan đại diện về quyết định kháng án và cung cấp bản sao của tất cả các tài liệu nộp lên để biện hộ cho kháng án của mình. Cơ quan đại diện có thể nộp phúc đáp đơn kháng án trong vòng ba (3) ngày làm việc. Để quyết định liệu rằng giữ nguyên hay thay đổi quyết định của viên chức phân xử, Luật Sư Trưởng sẽ chỉ xem xét các chứng cứ được đưa ra tại phân xử trừ khi Cơ quan đại diện và người nộp đơn đồng ý bổ sung hồ sơ. Quyết định của Luật Sư Trưởng sẽ phải bằng văn bản, hoặc dưới một dạng khác, nếu cần thiết, trong đó nêu rõ các lý do cụ thể cho quyết định của mình. Bản sao dưới dạng khác, nếu cần thiết, của quyết định này sẽ được chuyển tới Cơ quan đại diện và bên kháng án trong vòng tám (8) ngày làm việc kể từ khi nhận được yêu cầu kháng án.

1. MIỄN ÁP DỤNG GIỚI HẠN THỜI HẠN

Với động cơ thiện chí, MassHousing có thể toàn quyền quyết định việc miễn áp dụng các giới hạn thời gian được áp dụng như đã nêu trong văn bản này.

**Tài liệu đính kèm B**

|  |  |
| --- | --- |
| THÔNG BÁO VỀ QUYỀN CƯ TRÚ TRONG  ĐẠO LUẬT CHỐNG BẠO HÀNH PHỤ NỮ | Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ  Số phê duyệt OMB 2577-0286  Ngày hết hạn 30/06/2017 |

**[Điền tên của Đơn vị Cung cấp nhà ở**[[1]](#footnote-1)**]**

**Thông báo về Quyền Cư trú theo Đạo luật Chống Bạo hành Phụ nữ**[[2]](#footnote-2)

**Đối tượng là tất cả những người thuê nhà và người nộp đơn**

Đạo luật Chống Bạo hành Phụ nữ (VAWA) bảo vệ cho các nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. VAWA không chỉ bảo vệ phụ nữ, mà còn bảo vệ tất cả các cá nhân không phân biệt giới tính, nhận dạng giới tính hoặc khuynh hướng tình dục.[[3]](#footnote-3) Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ (HUD) là cơ quan liên bang giám sát **[điền tên của chương trình hoặc hỗ trợ thuê nhà] ]** phù hợp với VAWA. Thông báo này giải thích quyền lợi của quý vị theo Đạo luật VAWA. Đính kèm với thông báo này là biểu mẫu chứng nhận được HUD phê duyệt. Quý vị có thể điền vào biểu mẫu này để thể hiện rằng quý vị đã hoặc đang là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu, và rằng quý vị có mong muốn được sử dụng quyền VAWA."

**Bảo vệ Người nộp đơn**

Nếu quý vị đủ điều kiện được hỗ trợ theo **[điền tên của chương trình hoặc hỗ trợ thuê nhà],** thì quý vị không thể bị từ chối thừa nhận, hoặc từ chối hỗ trợ vì quý vị đã hoặc đang là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu.

**Bảo vệ Người thuê nhà**

Nếu quý vị đang nhận được hỗ trợ theo **[điền tên của chương trình hoặc hỗ trợ thuê nhà],** quý vị sẽ không bị từ chối giúp đỡ, bị hạn chế tham gia, hoặc bị đuổi ra khỏi nhà ở quý vị đang thuê bởi vì quý vị đã hoặc đang là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu.

Ngoài ra, nếu quý vị hoặc người có quan hệ với quý vị đã hoặc đang là nạn nân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu bởi bất kỳ thành viên nào trong gia đình hoặc bất cứ một vị khách nào, quý vị sẽ không bị từ chối hỗ trợ hoặc từ chối quyền cư trú theo **[điền tên của chương trình hoặc hỗ trợ thuê nhà]** chỉ trên cơ sở của hành động tội phạm có liên quan trực tiếp đến bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu.

Những người có quan hệ với quý vị có thể là vợ/chồng, bố mẹ, anh chị, hoặc con cái, hoặc người có vai trò như bố mẹ hoặc người giám hộ (ví dụ như là những người có quan hệ liên quan tới chăm sóc, giám hộ hoặc kiểm soát quý vị); hoặc bất cứ cá nhân, người thuê nhà, hoặc người liên quan về mặt pháp luật đang sống trong gia đình quý vị.

**Loại bỏ những kẻ Lạm dụng hoặc Thủ phạm ra khỏi Gia đình**

Đơn vị cung cấp nhà ở có thể phân chia (tách biệt) việc thuê nhà của quý vị để trục xuất các cá nhân hoặc chấm dứt sự trợ giúp của các cá nhân có liên quan đến các hành vi phạm tội (những kẻ lạm dụng hoặc những tên tội phạm) trực tiếp liên quan đến bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu.

Nếu đơn vị cung cấp nhà ở chọn loại bỏ những kẻ lạm dụng hoặc tên tội phạm, đơn vị cung cấp sẽ không tước đi quyền của những người thuê nhà đủ điều kiện hoặc trừng phạt những người thuê nhà còn lại. Nếu kẻ lạm dụng hoặc tội phạm bị trục xuất là những người thuê nhà đơn lẻ đã được thiết lập đủ điều kiện nhận trợ giúp theo chương trình, đơn vị cung cấp nhà ở sẽ phải cho phép người thuê nhà đã hoặc đang là nạn nhân và các thành viên khác trong gia đình ở lại căn hộ trong một khoảng thời gian để thiết lập tính đủ điều kiện theo chương trình hoặc theo chương trình nhà ở khác của HUD theo luật VAWA, hoặc tìm một chỗ ở thay thế.

Trong quá trình loại bỏ kẻ lạm dụng hoặc thủ phạm khỏi gia đình, đơn vị cung cấp chỗ ở phải tuân thủ theo tiến trình trục xuất của Liên bang, Tiểu bang và địa phương. Để có thể phân chia việc thuê nhà, đơn vị cung cấp nhà ở có thể, nhưng không bắt buộc, yêu cầu quý vị cung cấp các tài liệu hoặc chứng nhận về các vụ việc liên quan đến bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu.

**Chuyển sang Nơi ở khác**

Theo yêu cầu của quý vị, đơn vị cung cấp nhà ở sẽ cho phép quý vị chuyển sang nơi ở khác, tùy thuộc vào sự sẵn sàng của nơi ở đó, và vẫn hỗ trợ cho quý vị. Để chấp thuận yêu cầu, đơn vị cung cấp nhà ở sẽ yêu cầu quý vị cung cấp những tài liệu làm bằng chứng dẫn đến việc quý vị yêu cầu rời đi do bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. Nếu yêu cầu đó là một yêu cầu di chuyển khẩn cấp, đơn vị cung cấp nhà ở có thể yêu cầu quý vị nộp đơn viết tay hoặc điền vào mẫu đơn mà quý vị chứng minh được là quý vị đủ điều kiện cho việc di chuyển khẩn cấp theo VAWA. Các yêu cầu đó là:

**(1)** **Quý vị là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu.** Nếu đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị chưa có tài liệu cho rằng quý vị là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu, đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị có thể yêu cầu quý vị cung cấp tài liệu như được mô tả trong phần tài liệu bên dưới.

**(2)** **Quý vị bày tỏ nguyện vọng muốn dời đi khẩn cấp.** Đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị có thể chọn yêu cầu quý vị điền vào mẫu đơn, hoặc chấp nhận yêu cầu bằng văn bản hoặc bằng lời nói khác.

**(3)** **Quý vị có lý do để tin rằng quý vị bị đe dọa bởi những tác động sắp xảy ra từ các đe dọa bạo lực trong tương lai nếu quý vị vẫn tiếp tục ở lại nơi ở hiện tại.** Điều đó có nghĩa là quý vị có lý do để lo sợ rằng nếu quý vị không di chuyển quý vị sẽ phải hứng chịu bạo lực trong tương lai gần.

**HOẶC**

**Quý vị là nạn nhân của tấn công tình dục và sự tấn công đó xảy ra tại cơ sở trong thời gian 90 ngày trước khi quý vị yêu cầu di dời.** Nếu quý vị là nạn nhân của tấn công tình dục, ngoài việc đủ điều kiện để di chuyển khẩn cấp vì quý vị tin rằng quý vị đang bị đe doạ sắp xảy ra bạo lực nếu quý vị ở lại trong căn hộ của mình, quý vị có thể đủ điều kiện để di chuyển khẩn cấp nếu vụ tấn công tình dục xảy ra tại cơ sở chỗ ở mà quý vị muốn chuyển, và vụ tấn công đó xảy ra trong khoảng thời gian 90 ngày trước khi quý vị yêu cầu di chuyển một cách rõ ràng.

Đơn vị cung cấp nhà ở phải giữ bí mật các yêu cầu di chuyển khẩn cấp của các nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu, và nơi chuyển đến của các nạn nhân và gia đình của họ.

Kế hoạch cho việc di chuyển khẩn cấp của đơn vị cung cấp nhà ở cần có đầy đủ thông tin về việc di chuyển khẩn cấp đó, đồng thời đơn vị cung cấp nhà ở phải cung cấp cho quý vị một bản sao của kế hoạch di dời khẩn cấp đó khi quý vị yêu cầu được xem.

**Cung cấp Tài liệu Chứng minh Quý vị đã hoặc đang là Nạn nhân của Bạo hành Gia đình, Bạo lực Hẹn hò, Tấn công Tình dục, hoặc Quấy nhiễu**

Đơn vị cung cấp nhà có thể, nhưng không bắt buộc, yêu cầu quý vị cung cấp những tài liệu để "chứng nhận" quý vị đã hoặc đang là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. Những yêu cầu như vậy từ đơn vị cung cấp nhà ở phải bằng văn bản và đơn vị cung cấp nhà ở sẽ phải gửi cho quý vị trước ít nhất là 14 ngày làm việc (Không tính Thứ bảy, Chủ Nhật và các ngày lễ của Liên bang) kể từ ngày mà quý vị nhận được yêu cầu phải cung cấp tài liệu. Đơn vị cung cấp nhà ở có thể, nhưng không nhất thiết, gia hạn thời gian nộp các tài liệu dẫn chứng khi quý vị yêu cầu gia hạn.

Quý vị có thể cung cấp một trong những tài liệu sau cho đơn vị cung cấp nhà ở. Đó là sự lựa chọn của quý vị để cung cấp những tài liệu sau đây cho Đơn vị cung cấp nhà ở để chứng minh rằng quý vị đang hoặc là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu.

•Một mẫu chứng nhận có phê duyệt của HUD do Đơn vị cung cấp nhà ở đưa cho quý vị cùng với thông báo này, chứng minh cho việc quý vị là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. Biểu mẫu này sẽ yêu cầu quý vị cung cấp họ tên, ngày, giờ và địa điểm diễn ra vụ việc về bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu và mô tả vụ việc đó. Mẫu chứng nhận này cũng cần có tên của những kẻ lạm dụng hoặc thủ phạm nếu quý vị biết tên của họ và việc cung cấp đó là an toàn.

•Một hồ sơ của cơ quan thực thi pháp luật của Liên bang, Tiểu bang, bộ lạc, hạt hoặc địa phương, tòa án, hoặc cơ quan hành chính có ghi lại vụ việc bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. Ví dụ về các hồ sơ như vậy bao gồm các báo cáo của cảnh sát, lệnh bảo vệ, và các lệnh cấm, và một số tài liệu khác.

•Một biên bản mà quý vị phải ký, cùng với chữ ký của người lao động, cơ quan đại diện hay các tình nguyện viên của đơn vị cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, một người ủy quyền, một giáo sư y khoa hoặc một chuyên gia sức khỏe tâm thần (gọi chung là “chuyên gia”) từ người mà quý vị tìm kiếm sự hỗ trợ trong việc giải quyết vấn đề bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu, hoặc ảnh hưởng của việc lạm dụng, và với chuyên gia mà quý vị chọn để làm chứng theo hình phạt cho tội khai man rằng anh ấy hoặc cô ấy tin rằng vụ việc hay những vụ liên quan đến bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu là những cở sở để bảo vệ.

•Bất cứ báo cáo hoặc bằng chứng nào khác mà đơn vị cung cấp nhà ở đồng ý chấp nhận.

Nếu quý vị không cung cấp hoặc từ chối cung cấp một trong những tài liệu trên trong vòng 14 ngày làm việc, đơn vị cung cấp nhà ở sẽ không cung cấp sự bảo trợ cho quý vị như được nêu trong thông báo này.

Nếu đơn vị cung cấp nhà ở nhận được bằng chứng mâu thuẫn với nhau về vụ bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu đã cam kết (chẳng hạn như các mẫu chứng nhận từ hai thành viên trở lên của một hộ gia đình, mỗi người tự xưng là nạn nhân và đặt tên một hoặc nhiều thành viên trong gia đình kiến nghị khác là kẻ lạm dụng hoặc thủ phạm), đơn vị cung cấp nhà ở có quyền yêu cầu quý vị cung cấp tài liệu chứng minh từ bên thứ ba trong vòng 30 ngày để giải quyết mâu thuẫn này. Nếu quý vị không cung cấp hoặc từ chối cung cấp tài liệu từ bên thứ ba, đơn vị cung cấp nhà ở sẽ không thể cung cấp sự bảo trợ cho quý vị như được nêu trong thông báo này.

**Bảo mật**

Đơn vị cung cấp nhà ở sẽ giữ bí mật bất cứ thông tin nào mà quý vị cung cấp liên quan đến việc thực hiện các quyền lợi của quý vị theo luật VAWA, bao gồm sự thật rằng quý vị đang thực hiện quyền liên quan đến VAWA.

Đơn vị cung cấp nhà ở sẽ không được phép cho bất cứ cá nhân nào hỗ trợ hoặc thực hiện dịch vụ thay mặt cho đơn vị cung cấp nhà ở (ví dụ như là người lao động và nhà thầu) để có thể tiếp cận được các thông tin bảo mật trừ trường hợp phải gọi cụ thể cho các cá nhân này để lấy thông tin theo luật Liên bang, Tiểu bang, hoặc luật địa phương.

Đơn vị cung cấp nhà ở sẽ không nhập thông tin của quý vị vào bất cứ cơ sở dữ liệu chia sẻ nào hoặc tiết lộ thông tin của quý vị cho bất cứ cá nhân hoặc đơn vị nào khác. Tuy nhiên, đơn vị cung cấp nhà ở có thể sẽ cung cấp thông tin nếu:

•Quý vị cho phép đơn vị cung cấp nhà ở bằng văn bản được tiết lộ thông tin đó trong thời gian giới hạn.

•Đơn vị cung cấp nhà ở cần dùng thông tin trong quá trình trục xuất hoặc chấm dứt, như trục xuất hoặc chấm dứt kẻ lạm dụng hoặc thủ phạm hoặc khỏi sự trợ giúp theo chương trình này.

•Luật yêu cầu đơn vị cung cấp nhà ở hay chủ nhà cung cấp thông tin.

VAWA không giới hạn nhiệm vụ của Đơn vị cung cấp nhà ở trong việc thi hành lệnh của tòa án để tiếp cận hoặc kiểm soát tài sản. Điều này bao gồm các lệnh được ban hành để bảo vệ nạn nhân và yêu cầu phân chia tài sản giữa các thành viên trong gia đình trong trường hợp gia đình tan vỡ.

**Lý do để Người thuê nhà Đủ điều kiện hưởng Quyền Cư trú theo luật VAWA có thể bị trục xuất hoặc chấm dứt hỗ trợ**

Quý vị có thể bị trục xuất hoặc chấm dứt hỗ trợ vì những vi phạm nghiêm trọng hoặc lặp đi lặp lại mà không liên quan đến bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. Tuy nhiên, Đơn vị cung cấp nhà ở không thể yêu cầu những người thuê nhà là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu một bộ quy tắc khắt khe hơn là các điều luật áp dụng với những người thuê nhà không phải là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu.

Việc bảo trợ được mô tả trong thông báo này có thể không được áp dụng, và quý vị có thể bị trục xuất hoặc chấm dứt hỗ trợ, nếu đơn vị cung cấp nhà ở có thể chứng minh được rằng nếu không trục xuất hoặc chấm dứt hỗ trợ sẽ gây ra mối nguy hiểm về thể chất thực sự:

1) Sẽ diễn ra trong khoảng thời gian nhất định, và

2) Có thể dẫn đến tử vong hoặc gây tổn hại cơ thể nghiêm trọng cho người thuê nhà khác hoặc những người làm việc tại chỗ ở.

Nếu đơn vị cung cấp nhà ở có thể chứng minh được những điều trên, đơn vị cung cấp nhà ở chỉ nên chấm dứt sự hỗ trợ hoặc trục xuất quý vị nếu không còn bất cứ hành động nào có thể làm giảm hoặc loại bỏ được mối đe dọa đó.

**Các Luật khác**

VAWA không thay thế luật pháp Liên bang, Tiểu bang hay địa phương để bảo vệ tốt hơn cho các nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. Quý vị có thể có quyền được bảo vệ về nhà ở bổ sung cho các nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu theo các Luật Liên bang khác, và theo luật Tiểu bang và địa phương.

**Không Tuân thủ các Yêu cầu của Thông báo này**

Quý vị có thể báo cáo các sai phạm của đơn vị cung cấp nhà ở với những quyền này và tìm kiếm sự giúp đỡ thêm nếu cần, có thể liên hệ hoặc điền vào đơn khiếu nại về**[điền thông tin liên hệ cho bất cứ trung gian nào, nếu hợp pháp]** hoặc **[điền tên chi nhánh văn phòng HUD]**.

**Dành cho Thông tin Bổ sung**

Quý vị có thể xem bản sao luật VAWA cuối cùng của HUD tại **[điền liên kết đăng ký của Liên bang]**.

Thêm vào đó, đơn vị cung cấp nhà ở sẽ cung cấp một bản sao các quy định của VAWA có phê duyệt của HUD áp dụng với trường hợp của quý vị nếu quý vị muốn xem.

Nếu có bất cứ câu hỏi nào liên quan đến VAWA, vui lòng liên hệ **[điền tên của chương trình hoặc hỗ trợ thuê, thông tin liên lạc có thể trả lời câu hỏi về VAWA].**

Nếu cần trợ giúp liên quan đến các mối quan hệ lạm dụng, quý vị có thể gọi đường dây nóng về các vấn đề Bạo hành Gia đình Quốc gia theo số 1-800-799-7233 hoặc, dành cho người khiếm thính, 1-800-787-3224 (TTY). Quý vị cũng có thể liên hệ **[Điền thông tin liên hệ của tổ chức địa phương liên quan]**.

Đối với những người thuê nhà đã hoặc đang là nạn nhân của việc quấy nhiễu đang tìm kiếm sự giúp đỡ có thể truy cập vào trang web của Trung tâm Tài nguyên của Trung tâm Quốc gia về Nạn nhân của Tội phạm Quấy nhiễu tại địa chỉ https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center.

Nếu cần giúp đỡ liên quan đến tấn công tình dục, quý vị có thể liên hệ **[Điền thông tin liên hệ của tổ chức phù hợp]**

Nạn nhân của việc quấy nhiễu có thể liên hệ **[Điền tên liên hệ của tổ chức phù hợp]**.

**Tài liệu đính kèm:** Mẫu chứng nhận từ HUD-5382 **[bao gồm biểu mẫu được chấp nhận cho chương trình này]**

**Tài liệu đính kèm C**

**GIẤY CHỨNG NHẬN CỦA Bộ Gia cư** Số phê duyệt OMB 2577-0286

**BẠO HÀNH GIA ĐÌNH, và Phát triển Đô Thị Hoa Kỳ** Ngày hết hạn 06/30/2017

**BẠO LỰC HẸN HÒ,**

**TẤN CÔNG TÌNH DỤC, HOẶC QUẤY NHIỄU,**

**VÀ TÀI LIỆU THAY THẾ**

**Mục đích của Biểu mẫu:** Đạo Luật Chống Bạo hành Phụ nữ (“VAWA”) bảo vệ người nộp đơn, người thuê nhà và những người tham gia các chương trình trong một số chương trình của Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ không bị đuổi ra khỏi nhà, từ chối hỗ trợ nhà ở, hoặc dừng trợ cấp nhà ở căn cứ trên các hành vi bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu chống lại họ. Mặc dù tên gọi của luật là Đạo luật Chống Bạo hành Phụ nữ (VAWA), nhưng đạo luật này sẵn sàng bảo vệ các nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu, bất kể giới tính, nhận thức giới tính, hoặc khuynh hướng tình dục.

**Sử dụng Biểu mẫu Tùy chọn này:** Nếu quý vị đang mong muốn được Đạo luật Chống Bạo hành Phụ nữ bảo vệ trước đơn vị cung cấp nhà ở, đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị có thể yêu cầu quý vị gửi hồ sơ về vụ việc hoặc các vụ bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu.

Để đáp ứng yêu cầu này, quý vị hoặc một người đại diện cho quý vị có thể điền vào biểu mẫu tùy chọn này và gửi cho đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị hoặc quý vị có thể gửi một trong các loại hồ sơ bên thứ ba sau:

(1) Hồ sơ có chữ ký của quý vị và nhân viên, cơ quan đại diện hoặc tình nguyện viên của một đơn vị cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, luật sư, hoặc chuyên gia y tế, hoặc chuyên gia sức khỏe tâm thần (gọi chung là "chuyên gia") mà quý vị đã tìm kiếm trợ giúp liên quan đến bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu, hay những hậu quả của sự lạm dụng. Hồ sơ phải ghi rõ, cam đoan những thông tin, rằng các chuyên gia cho rằng vụ việc hoặc các vụ bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu đã xảy ra và đúng với định nghĩa “bạo hành gia đình”, “bạo lực hẹn hò”, “tấn công tình dục", hoặc "quấy nhiễu" trong các quy định của Luật Chống Bạo hành Phụ nữ tại 24 CFR 5.2003.

(2) Một hồ sơ của cơ quan thi hành pháp luật của Liên bang, Tiểu bang, bộ lạc, hạt hoặc địa phương, tòa án, hoặc cơ quan hành chính; hoặc

(3) Theo quyết định của đơn vị cung cấp nhà ở, một tuyên bố hoặc bằng chứng khác được cung cấp bởi người nộp đơn hoặc người thuê nhà.

**Gửi Hồ sơ:** Thời gian gửi hồ sơ là 14 ngày làm việc kể từ ngày quý vị nhận được yêu cầu bằng văn bản từ đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị yêu cầu quý vị cung cấp tài liệu về vụ việc bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục hoặc, quấy nhiễu. Đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị có thể, nhưng không bắt buộc phải kéo dài khoảng thời gian để gửi tài hồ sơ, nếu quý vị yêu cầu gia hạn thời gian. Nếu không nhận được thông tin được yêu cầu trong vòng 14 ngày làm việc kể từ khi quý vị nhận được yêu cầu về hồ sơ hoặc bất kỳ yêu cầu gia hạn nào từ đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị, đơn vị cung cấp không cần bảo vệ cho quý vị theo Luật Chống Bạo hành Phụ nữ (VAWA). Việc phân phối hoặc phát hành biểu mẫu này không được coi như một văn bản yêu cầu xác nhận.

**Bảo mật:** Tất cả thông tin được cung cấp cho đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị liên quan đến (các) vụ bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu sẽ được giữ bí mật và các chi tiết đó sẽ không được nhập vào bất kỳ cơ sở dữ liệu được chia sẻ nào. Nhân viên của đơn vị cung cấp nhà ở của quý vị không có quyền truy cập vào các thông tin này trừ khi nhận hoặc từ chối để Đạo luật Chống Bạo hành Phụ nữ (VAWA) bảo vệ cho quý vị và nhân viên đó không được tiết lộ thông tin này cho bất kỳ tổ chức hoặc cá nhân nào khác, ngoại trừ việc tiết lộ đó là: (i) quý vị đồng ý bằng văn bản trong giới hạn thời gian cho phép; (ii) bắt buộc để sử dụng trong thủ tục trục xuất hoặc điều trần về việc chấm dứt hỗ trợ; hoặc (iii) theo quy định khác của pháp luật hiện hành.

**ĐƯỢC HOÀN THÀNH BỞI HOẶC THAY MẶT CHO NẠN NHÂN CỦA BẠO HÀNH GIA ĐÌNH, BẠO LỰC HẸN HÒ, TẤN CÔNG TÌNH DỤC, HOẶC QUẤY NHIỄU**

**1. Ngày nhận được yêu cầu bằng văn bản của nạn nhân: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**2. Tên nạn nhân: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**3. Tên của quý vị (nếu khác với tên của nạn nhân): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**4. Tên của (các) thành viên gia đình khác được liệt kê trong hợp đồng thuê nhà: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**5. Địa chỉ cư trú của nạn nhân: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**6. Tên của thủ phạm bị cáo buộc (nếu biết và có thể được tiết lộ một cách an toàn): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**7. Mối quan hệ của thủ phạm bị cáo buộc với nạn nhân: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**8. Ngày và giờ của (các) vụ việc (nếu biết): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**10. Địa điểm của (các) vụ việc: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Bằng lời riêng của quý vị, hãy mô tả ngắn gọn (các) vụ việc:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Điều này là để xác nhận rằng thông tin được cung cấp trên biểu mẫu này là đúng và chính xác theo hiểu biết và trí nhớ của tôi và cá nhân có tên ở trên trong Mục 2 là hoặc đã từng là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. Tôi xác nhận rằng việc gửi thông tin sai lệch có thể mang lại rủi ro cho tính thích hợp của chương trình và có thể là nguyên nhân dẫn tới việc từ chối tiếp nhận, dừng hỗ trợ hoặc đuổi ra khỏi nhà ở.

Chữ ký \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Đã ký vào (Ngày) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Báo cáo Gánh nặng Công:**  Báo cáo gánh nặng công cho việc thu thập thông tin này được ước tính trung bình 1 giờ cho mỗi phản hồi. Báo cáo này bao gồm thời gian thu thập, xem xét và báo cáo dữ liệu. Thông tin được cung cấp sẽ được đơn vị cung cấp nhà ở sử dụng để yêu cầu xác nhận rằng người nộp đơn hoặc người thuê nhà là nạn nhân của bạo hành gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc quấy nhiễu. Thông tin này tuân theo các yêu cầu bảo mật của Luật Chống Bạo hành Phụ nữ. Cơ quan này có thể không thu thập thông tin này và quý vị không bắt buộc phải hoàn thành biểu mẫu này, trừ khi nó hiển thị số kiểm soát hợp lệ hiện thời của Văn phòng quản lý và Ngân sách.

1. Thông báo này sử dụng từ "Đơn vị" là đơn vị cung cấp nhà ở, tuy nhiên cần điền tên cụ thể của đơn vị cung cấp nhà ở thay cho những chỗ có dùng từ "Đơn vị" này. Các quy định theo từng chương trình cụ thể của HUD sẽ xác định rõ cá nhân hoặc cơ quan chịu trách nhiệm đưa ra thông báo về quyền cư trú. [↑](#footnote-ref-1)
2. Mặc dù tên của luật này là Chống Bạo hành Phụ nữ nhưng VAWA được áp dụng cho bất kể giới tính, nhận thức giới hay khuynh hướng giới tính nào. [↑](#footnote-ref-2)
3. Đơn vị cung cấp nhà ở không được phân biệt bất cứ đặc điểm nào, bao gồm chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, giới tính, tình trạng gia đình, khuyết tật, hay tuổi tác. Nhà ở được HUD hỗ trợ và bảo hiểm phải được cung cấp cho tất cả các cá nhân đủ điều kiện khác không phân biệt khuynh hướng giới tính thực tế hay nhận thức, nhận dạng giới tính hoặc tình trạng hôn nhân. [↑](#footnote-ref-3)